

Deu

Chapter 16

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	פָּסַח	וַעֲשֵׂיתָ	הָאֲבִיב	תָּרַשׁ	אֶת־	שָׁמֹר	1
karena	Allahmu	bagi-TUHAN	Paskah	dan-lakukanlah	Aviv	bulan	-	Jagalah	
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	
לַיְלָה:	מִמִּצְרַיִם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאָךְ	הָאֲבִיב	בְּתָרַשׁ			
pada-malam-hari	dari-Mesir	Allahmu	TUHAN	membawa-keluar-engkau	Aviv	pada-bulan			
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320			

"Ingatlah akan bulan Abib dan rayakanlah Paskah bagi TUHAN, Allahmu, sebab dalam bulan Abib itulah TUHAN, Allahmu, membawa engkau keluar dari Mesir pada waktu malam.

אֲשֶׁר־	בְּמָקוֹם	וּבְקָר	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	פָּסַח	וּזְבַחְתָּ		2
yang-	di-tempat	dan-lembu	domba	Allahmu	bagi-TUHAN	Paskah	Dan-sembelihlah		
	H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076		
			שָׁם:	שָׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	יְהוָה	יִבְתָּר		
			di-sana	nama-Nya	untuk-menempatkan	TUHAN	dipilih		
			H8033	H8034	H7931	H3068	H0977		

Maka engkau harus menyembelih kambing domba dan lembu sapi sebagai korban Paskah bagi TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN untuk membuat nama-Nya diam di sana.

עִלְיוֹ	תֹאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חֲמִיץ	עִלְיוֹ	תֹאכַל	לֹא־		3
bersamanya	makanlah-	hari	tujuh	roti-beragi	bersamanya	kamu-makan	Jangan-		
	H0398	H3117	H7651			H0398	H3808		
מֵאֶרֶץ	יֵצְאָתָּ	בְּחַפְזוֹן	כִּי	עֲנִי	לָחֶם	מִצּוֹת			
dari-negeri	kamu-keluar	dengan-tergesa-gesa	karena	kesengsaraan	roti	roti-tidak-beragi			
H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682			
כָּל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם־	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן	מִצְרַיִם	
sepanjang	Mesir	dari-negeri	keluarmu	hari	-	kamu-mengingat	supaya	Mesir	
H3605	H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	
							חַיִּיךָ:	יָמֵי	
							hidupmu	hari-hari	
								H3117	

Janganlah engkau makan sesuatu yang beragi besertanya; tujuh hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi besertanya, yakni roti penderitaan, sebab dengan buru-buru engkau keluar dari tanah Mesir. Maksudnya supaya seumur hidupmu engkau teringat akan hari engkau keluar dari tanah Mesir.

וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלָּךְ	בְּכָל־	שָׂאֵר	לָךְ	יֵרָאָה	וְלֹא־	4
dan-jangan-	hari	tujuh	daerahmu	di-seluruh-	ragi	bagimu	terlihat	Dan-jangan-	
H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603	H7200	H3808		
הָרִאשׁוֹן	בְּיוֹם	בְּעֵרֵב	תִּזְבַּח	אֲשֶׁר	הַבֶּשֶׂר	מִן־	וְלַיְלָה		
pertama	pada-hari	pada-sore-hari	kamu-sembelih	yang	daging	dari-	bermalam		
H7223	H3117	H6153	H2076		H1320				
							לְבֹקֵר:		
							sampai-pagi		
							H1242		

Janganlah terdapat padamu ragi di seluruh daerahmu, tujuh hari lamanya; dan dari daging hewan yang kausembelih pada waktu petang pada hari pertama, janganlah ada yang bermalam sampai pagi.

שַׁעְרֵיךָ pintu-pintu-gerbangmu H8179	בְּאַחַד di-salah-satu H0259	הַפֶּסַח korban-Paskah H6453	אֶת-	לְזַבְחָהּ menyembelih H2076	תּוּכַל boleh H3201	לֹא Tidak H3808	5
			לְךָ: kepadamu	נָתַן berikan H5414	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲשֶׁר- yang-

Engkau tidak boleh mempersembahkan korban Paskah di salah satu tempat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

לְשֹׁכֶן untuk-menempatkan H7931	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחַר dipilih H0977	אֲשֶׁר- yang-	הַמְקוֹם tempat H4725	אֶל- di-	אִם- hanya-	כִּי Melainkan H8121	6
כְּבוֹא ketika-terbenam H0935	בְּעֶרְבֹב pada-sore-hari H6153	הַפֶּסַח korban-Paskah H6453	אֶת-	תְּזַבְּחָהּ sembelihlah H2076	שָׁם di-sana H8033	שְׁמוֹ nama-Nya H8034			
				מִמִּצְרַיִם: dari-Mesir H4714	צֵאתְךָ keluarmu H3318	מוֹעֵד waktu H4150	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121		

Tetapi di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana, engkau harus mempersembahkan korban Paskah itu pada waktu senja, ketika matahari terbenam, bertepatan dengan saat engkau keluar dari Mesir.

בּוֹ di-sana	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	יִבְחַר dipilih H0977	אֲשֶׁר yang	בַּמְקוֹם di-tempat H4725	וְאָכַלְתָּ dan-makanlah H0398	וּבִשְׁלַחְתָּ Dan-masaklah H1310	7
			לְאֹהֲלֶיךָ: ke-kemah-kemahmu H0168	וְהִלַּכְתָּ dan-pergilah H1980	בְּבֹקֵר pada-pagi H1242	וּפְנִיתָ dan-pulanglah H6437		

Engkau harus memasaknya dan memakannya di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu; kemudian paginya engkau harus pulang kembali ke kemahmu.

עֲצֵרֶת perhimpunan- raya H6116	הַשְּׁבִיעִי ketujuh H7637	וּבְיוֹם dan-pada-hari H3117	מִצֹּת roti-tidak-beragi H4682	תֹּאכַל makanlah H0398	יָמִים hari H3117	שֵׁשׁ Enam H8337	8
		ס pekerjaan H4399	תַּעֲשֶׂה kamu-lakukan H4399	לֹא jangan H3808	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	לְיְהוָה bagi-TUHAN H3068	

Enam hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi dan pada hari yang ketujuh harus ada perkumpulan raya bagi TUHAN, Allahmu; maka janganlah engkau melakukan pekerjaan.

תְּחִלָּה mulailah H7054	בְּקֹמָה pada-gandum- yang-berdiri H7054	חֶרְמֵשׁ sabit H2770	מֵהַחֵל dari-mulai	לְךָ bagimu	תִּסְפְּרֶה- hitunglah-	שָׁבָעַת minggu H7620	שִׁבְעָה Tujuh H7651	9
					שָׁבָעוֹת: minggu H7620	שִׁבְעָה tujuh H7651	לְסַפֵּר menghitung	

Tujuh minggu harus kauhitung: pada waktu orang mulai menyabit gandum yang belum dituai, haruslah engkau mulai menghitung tujuh minggu itu.

נִדְבָת	מָסַת	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	שָׁבְעוֹת	חַג	וַעֲשִׂיתָ	10
persembahan-sukarela	secukupnya	Allahmu	bagi-TUHAN	Minggu	Hari-Raya	Dan-lakukanlah	
H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

: אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְרַכָּךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֶּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ
Allahmu	TUHAN	memberkatimu	sebagaimana	kamu-berikan	yang	tanganmu
H0430	H3068	H1288		H5414		H3027

Kemudian haruslah engkau merayakan hari raya Tujuh Minggu bagi TUHAN, Allahmu, sekedar persembahan sukarela yang akan kauberikan, sesuai dengan berkat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu.

וּבְנֶךָ	אֶתְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְפָנַי	וּשְׂמַחֲתָ	11
dan-anakmu-laki-laki	engkau	Allahmu	TUHAN	di-hadapan	Dan-bersukacitalah	
		H0430	H3068	H6440	H8055	

וְהַלְוִי	וְאִמְתְּךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבְנֶתְךָ
dan-orang-Lewi	dan-hambamu-perempuan	dan-hambamu-laki-laki	dan-anakmu-perempuan
H3881	H0519	H5650	H1323

אֲשֶׁר	וְהָאֵלְמָנָה	וְהַיְתִים	וְהַגֵּר	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר
yang	dan-janda	dan-yatim-piatu	dan-orang-asing	di-pintu-pintu-gerbangmu	yang
	H0490	H3490	H1616	H8179	

שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	בְּקֶרְבְּךָ
nama-Nya	untuk-menempatkan	Allahmu	TUHAN	dipilih	yang	di-tempat	di-tengahmu
H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H7130

: שָׁם
di-sana
[H8033](#)

Haruslah engkau bersukaria di hadapan TUHAN, Allahmu, engkau ini dan anakmu laki-laki serta anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi yang di dalam tempatmu, dan orang asing, anak yatim dan janda, yang di tengah-tengahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN, Allahmu, untuk membuat nama-Nya diam di sana.

אֶתְּ	וַעֲשִׂיתָ	וּשְׂמַרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וּזְכַרְתָּ	12
-	dan-lakukanlah	dan-jagalah	di-Mesir	kamu-dahulu	budak	bahwa-	Dan-ingatlah	
	H0853	H8104	H4714	H1961	H5650		H2142	

כִּי הָאֵלֵהּ :
ini ketetapan-ketetapan
[H0428](#) [H2706](#)

Haruslah kauingat, bahwa engkau pun dahulu budak di Mesir, dan haruslah engkau melakukan ketetapan ini dengan setia.

בְּאַסְפָּדָךָ	יָמִים	שִׁבְעַת	לָךְ	תַּעֲשֶׂה	הַסֹּכֵת	חַג	13
ketika-kamu-mengumpulkan	hari	tujuh	bagimu	lakukanlah	Pondok-Daun	Hari-Raya	
H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

: וּמִיָּקְבֶדְךָ	מִזֶּרְבֶּךָ
dan-dari-tempat-pemerasanmu	dari-tempat-pengirihanmu
H3342	H1637

Hari raya Pondok Daun haruslah kaurayakan tujuh hari lamanya, apabila engkau selesai mengumpulkan hasil tempat pengirihanmu dan tempat pemerasanmu.

וּבְתוֹךְ dan-anakmu-perempuan H1323 וּבְנֵךְ dan-anakmu-laki-laki אַתָּה engkau בְּחַנּוּךְ dalam-hari-rayamu H2282 וְשִׂמְחָתָּךְ Dan-bersukacitalah H8055 14

וְהַגֵּר dan-orang-asing H1616 וְהַלְוִי dan-orang-Lewi H3881 וְאַמְתָּךְ dan-hambamu-perempuan H0519 וְעַבְדְּךָ dan-hambamu-laki-laki H5650

בְּשַׁעְרֵיךָ : di-pintu-pintu-gerbangmu H8179 אֲשֶׁר yang וְהָאֵלְמָנָה dan-janda H0490 וְהַיְתִים dan-yatim-piatu H3490

Haruslah engkau bersukaria pada hari rayamu itu, engkau ini dan anakmu laki-laki serta anakmu perempuan, hambamu laki-laki dan hambamu perempuan, dan orang Lewi, orang asing, anak yatim dan janda yang di dalam tempatmu.

כִּי karena יְהוָה TUHAN H3068 יִבְחַר dipilih H0977 אֲשֶׁר- yang- בְּמָקוֹם di-tempat H4725 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430 לִיהְנֶה bagi-TUHAN H3068 תִּזְחַן rayakanlah H2287 יָמִים hari H3117 שִׁבְעַת Tujuh H7651 15

מַעֲשֵׂה pekerjaan H4639 וּבְכֹל dan-dalam-semua H3605 תְּבוּאָתְךָ hasilmu H8393 כָּל dalam-semua H3605 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430 יְהוָה TUHAN H3068 יִבְרַכְךָ memberkatimu H1288

שְׂמֵחָ : bersukacita H8056 אֵךְ sungguh H0389 וְהָיִיתָ dan-jadilah H1961 יָדְיָךְ tanganmu H3027

Tujuh hari lamanya harus engkau mengadakan perayaan bagi TUHAN, Allahmu, di tempat yang akan dipilih TUHAN; sebab TUHAN, Allahmu, akan memberkati engkau dalam segala hasil tanahmu dan dalam segala usahamu, sehingga engkau dapat bersukaria dengan sungguh-sungguh.

יְהוָה TUHAN H3068 וּפָנִי hadirat H6440 אֶת- זְכוּרְךָ laki-lakimu H2138 כָּל- setiap- H3605 יִרְאֶה menghadap H7200 בְּשָׁנָה dalam-setahun H8141 וּפְעָמִים kali H6471 שְׁלוֹשׁ Tiga H7969 16

וּבְחֹג dan-pada-Hari-Raya H2282 הַמִּצֹּת Roti-Tidak-Beragi H4682 בְּחֹג pada-Hari-Raya H2282 יִבְחַר dipilih-Nya H0977 אֲשֶׁר yang בְּמָקוֹם di-tempat H4725 אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430

יְהוָה TUHAN H3068 וּפָנִי hadirat H6440 אֶת- יִרְאֶה menghadap H7200 וְלֹא dan-jangan H3808 הַסְּכּוֹת Pondok-Daun H5521 וּבְחֹג dan-pada-Hari-Raya H2282 הַשְּׁבָעוֹת Minggu H7620

רִיגָם : dengan-tangan-hampa H7387

Tiga kali setahun setiap orang laki-laki di antaramu harus menghadap hadirat TUHAN, Allahmu, ke tempat yang akan dipilih-Nya, yakni pada hari raya Roti Tidak Beragi, pada hari raya Tujuh Minggu dan pada hari raya Pondok Daun. Janganlah ia menghadap hadirat TUHAN dengan tangan hampa,

אֲשֶׁר yang אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430 יְהוָה TUHAN H3068 כְּבִרְכַּת sesuai-berkat H1293 יָדוֹ tangannya H3027 כְּמִתְּנָתָּהּ sesuai-pemberian H4979 אִישׁ Setiap-orang H0376 17

לְךָ : kepada נָתַן- diberikan-Nya- H5414

tetapi masing-masing dengan sekedar persembahan, sesuai dengan berkat yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu."

שְׁפָטִיךָ בְּכֹל- לְךָ הִתְנֶן- וְשֹׁטְרִים שְׁפָטִים 18
 pintu-pintu-gerbangmu di-semua- bagimu angkatlah- dan-pengatur-pengatur Hakim-hakim
[H8179](#) [H3605](#) [H5414](#) [H7860](#) [H8199](#)

וְשֹׁפְטֵי וְשֹׁפְטֵיךָ לְךָ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר 19
 dan-biarlah-mereka-menghakimi menurut-sukumu kepadamu berikan Allahmu TUHAN yang
[H8199](#) [H7626](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

אֶת- הָעָם מִשְׁפָּט- צְדָקָה:
 - rakyat dengan-penghakiman- adil
[H0853](#) [H4941](#) [H6664](#)

"Hakim-hakim dan petugas-petugas haruslah kauangkat di segala tempat yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu, menurut suku-sukumu; mereka harus menghakimi bangsa itu dengan pengadilan yang adil.

תִּקַּח וְלֹא- פְּנִים תִּכְרַח לֹא מִשְׁפָּט תִּטֶּה לֹא- 19
 menerima dan-jangan- muka memihak jangan penghakiman membelokkan Jangan-
[H3947](#) [H3808](#) [H6440](#) [H3808](#) [H4941](#) [H5186](#) [H3808](#)

דְּבָרַי וַיִּסְלַף חֲכָמִים עֵינַי יְעוֹר הַשָּׁחַד כִּי שָׁחַד 20
 perkataan dan-memutarbalikkan orang-orang-bijak mata membutuhkan suap karena suap
[H1697](#) [H5557](#) [H2450](#) [H5786](#) [H7810](#) [H7810](#)

צְדִיקִים:
 orang-orang-benar
[H6662](#)

Janganlah memutarbalikkan keadilan, janganlah memandang bulu dan janganlah menerima suap, sebab suap membuat buta mata orang-orang bijaksana dan memutarbalikkan perkataan orang-orang yang benar.

אֲשֶׁר- הָאָרֶץ אֶת- וַיִּרְשָׁתָּהּ הִתְחַיָּה לְמַעַן תִּרְרַח צְדָקָה צְדָקָה 20
 yang- negeri - dan-mewarisi kamu-hidup supaya kejarlah keadilan Keadilan
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H2421](#) [H4616](#) [H7291](#) [H6664](#) [H6664](#)

וְיָהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:
 וְיָהוָה Allahmu berikan kepadamu
[H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

Semata-mata keadilan, itulah yang harus kaukejar, supaya engkau hidup dan memiliki negeri yang diberikan kepadamu oleh TUHAN, Allahmu."

יְהוָה מִזְבֵּחַ אֶצֶל עֵץ כָּל- אֲשֶׁרָה לְךָ תִּטְעַע לֹא- 21
 TUHAN mezbah di-samping pohon setiap- tiang-Asyera bagimu menanam Jangan-
[H3068](#) [H4196](#) [H0681](#) [H6086](#) [H3605](#) [H0842](#) [H5193](#) [H3808](#)

וְיָהוָה אֱלֹהֶיךָ תַּעֲשֶׂה- אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ
 וְיָהוָה Allahmu kamu-buat- yang Allahmu
[H0430](#)

"Janganlah engkau menanam sesuatu pohon sebagai tiang berhala di samping mezbah TUHAN, Allahmu, mezbah yang akan kaubuat bagimu.

וְיָהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 וְיָהוָה Allahmu TUHAN dibenci yang מִצְבֵּה לְךָ תִּקִּים וְלֹא- 22
[H0430](#) [H3068](#) [H8130](#) [H4676](#) [H3808](#)

Janganlah juga kaudirikan bagimu tugu berhala, yang dibenci oleh TUHAN, Allahmu.